

VTSSC40N – SOLDERING STATION WITH LCD & CERAMIC HEATER

1. Introduction + Description



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **VTSSC40N**! Please read the manual carefully before bringing this device into service. This soldering station features a temperature control (150°C to 450°C) and a digital temperature display which displays the set temperature and the actual temperature simultaneously.

The **VTSSC40N** is a 48W soldering station with a temperature sensor in the ceramic heating element. The heating element is supplied with the necessary power via a safe 24V transformer, while the bit is completely isolated from the mains. In case of malfunction, a warning will be displayed on the LCD and the device will emit a sound.



1. LCD temperature read-out (display precision: 5%)
2. temperature control
3. iron stand
4. soldering iron
5. sponge tray
6. soldering iron connection
7. ON/OFF switch

at the rear: fuse holder (250V/1A 5x20mm: **FF1N**)

Standard bit	BITC10N1
Replacement soldering iron:	VTSSC40N/SP
Spare bit	BITC10N2, BITC10N3, BITC10N4
Dimensions	185 x 100 x 170mm
Weight	1.58kg.
Environmental conditions	+5><+40°C ; RH<85%

2. Operating Instructions

- Verify whether the mains voltage is compatible with the operating voltage of the device before plugging it in.
- Make sure that the device was not damaged in transit.
- Connect the soldering iron by means of the 4-pin plug and screw its nut tightly.
- Switch the device on by means of the on/off switch and set the desired temperature by means of the pushbuttons. One brief push will result in a 1° modification ; keep the button pushed to modify faster (steps of 10°).
- The set temperature is stored internally: the next time you use your **VTSSC40N**, it will automatically display the last set temperature.

3. Tips for New Tips

1. Switch the device on and set a temperature of 250°C.
2. Coat the surface with solder when the temperature of the tip has reached 250°C.
3. Install the desired temperature after allowing the unit to idle at 250°C for 3 minutes.
4. The iron will be ready for use when the preset temperature is reached.

4. Common Causes for Tip Failure

1. The tip is not sufficiently tinned.
2. Wiping the tip on a surface with high sulphur content or on a dirty or dry sponge or rag.
3. Contact between the tip and organic or chemical substances such as plastic, silicone, grease, etc.
4. Impurities in the solder and/or solder with a low tin content.

5. Important Remarks

- Remove and clean the tip after heavy or moderate use. We recommend cleaning the tip every day if the device is used on a daily basis. Clear the tip from excess solder. Never clean the tip with a file or other abrasive materials.
- Always tin the tip before returning it to the holder, prior to deactivating the station or in case of long periods of inactivity. Clean the tip with a wet sponge or with our tip cleaner (ref. **VTSTC**) prior to use.
- Do not use temperatures > 400°C for long periods of time as this will shorten the life of your tip.
- Do not heat the soldering iron without a tip: this will damage the heating component and the temperature sensor.
- Do not press too hard on the tip while soldering: this does not improve the heat transfer and may damage the tip.
- Only replace a blown fuse when the device is powered down and disconnected from the mains.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

VTSSC40N – SOLDEERSTATION MET LCD & KERAMISCH VERWARMINGSELEMENT

1. Inleiding + Beschrijving

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Heeft u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees de handleiding aandachtig voor u het toestel in gebruik neemt. Dit soldeerstation beschikt over een temperatuurregeling (150°C tot 450°C) en een digitale temperatuurweergave waarop zowel de ingestelde als de eigenlijke temperatuur wordt weergegeven.

De **VTSSC40N** is een soldeerstation van 48W met een temperatuursensor in het keramische verwarmingselement. Het verwarmingselement wordt gevoed via een veilige 24V-transformator en de stift is volledig gescheiden van het net. Bij een defect wordt een waarschuwing weergegeven op de LCD en geeft het toestel een geluidssignaal.



1. LCD voor temperatuuruitlesing (5% nauwkeurig)
2. temperatuurregeling
3. soldeerbouthouder
4. soldeerbout
5. lade met spons
6. aansluiting voor soldeerbout
7. ON/OFF schakelaar

Achteraan zit de zekering (250V/1A 5x20mm: **FF1N**)

Standaard bit	BITC10N1
Vervanging soldeerbout:	VTSSC40N/SP
Reservebit	BITC10N2, BITC10N3, BITC10N4
Afmetingen	185 x 100 x 170mm
Gewicht	1.58kg.
Omgeving	+5><+40° C ; RH<85%

2. Bedieningsinstructies

- Ga na of de netspanning compatibel is met de werkspanning van het toestel voor u het aansluit op het net.
- Ga na of het toestel niet werd beschadigd tijdens het transport.
- Sluit de 4-pins connector van de soldeerbout aan op het toestel en draai de bevestigingsmoer goed aan.
- Zet het toestel aan met de ON/OFF-schakelaar en stel de gewenste temperatuur in d.m.v. de drukknoppen. Een korte druk zal een wijziging van 1° opleveren, hou de knop ingedrukt om sneller te gaan (sprongen van 10°).
- De ingestelde temperatuur wordt intern opgeslagen: wanneer u de volgende keer uw VTSSC40N gebruikt, zal het toestel automatisch op de laatst ingestelde temperatuur staan.

3. Tips voor een nieuwe punt

1. Zet het toestel aan en stel een temperatuur in van 250°C.
2. Breng een laagje soldeer aan wanneer de temperatuur van de punt 250°C heeft bereikt.
3. Laat het toestel ongeveer drie minuten op 250°C rusten en stel dan de gewenste temperatuur in.
4. Het soldeerstation is gebruiksklaar wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt.

4. Defecte punt: mogelijke oorzaken

1. De punt is onvoldoende vertind.
2. De punt is in contact gekomen met een vuile of droge spons of een oppervlak met een hoog zwavelgehalte.
3. Contact met organische of chemische stoffen zoals plastic, silicone, vetten, enz.
4. Onzuiverheden in het soldeer en/of soldeer met een laag tingehalte.

5. Belangrijke opmerkingen

- Verwijder en reinig de punt na matig of intensief gebruik. U moet de punt dagelijks reinigen indien u het toestel elke dag gebruikt. Verwijder overtollig soldeer. Gebruik geen vijl of schurend materiaal om de punt te reinigen.
- Vertin de punt voor u hem terug in de houder plaatst, voor u het toestel uitschakelt of als u het toestel lang niet zal gebruiken. Reinig de punt met een natte spons voor u begint of gebruik ons reinigingsmiddel (ref. **VTSTC**).
- Vermijd temperaturen >400°C gedurende lange perioden: dit verkort de levensduur van de punt.
- Verhit de soldeerbout niet zonder punt: dit kan het verwarmingselement en de temperatuursensor beschadigen.
- Duw niet met de punt tijdens het solderen: dit bevordert de warmteoverdracht niet en kan de punt beschadigen.
- Vervang een kapotte zekering enkel wanneer het toestel uit staat en niet aangesloten is op een stopcontact.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VTSSC40N – STATION DE SOUDAGE AVEC LCD & RESISTANCE EN CERAMIQUE

1. Introduction + Description

Aux résidents de l'Union Européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que, si l'appareil est jeté après sa vie, il peut nuire à l'environnement. Ne jetez pas cet appareil (et des piles éventuelles) parmi les déchets ménagers ; il doit arriver chez une firme spécialisée pour recyclage.

Vous êtes tenu à porter cet appareil à votre revendeur ou un point de recyclage local.

Respectez la législation environnementale locale.

Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lisez la notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Cette station de soudage est équipée d'un réglage de température (150°C à 450°C) et un écran LCD qui affiche en même temps la température sélectionnée et la température actuelle.

La **VTSSC40N** est une station de soudage de 48W avec un capteur de température incorporé dans la résistance en céramique. L'élément de chauffe est alimenté par un transformateur sûr de 24V et la panne est complètement isolée du réseau. En cas de défaut, un avertissement sera affiché sur l'écran LCD et l'appareil émettra un signal auditif.



1. afficheur de température
2. réglage de température
3. support du fer à souder
4. fer à souder
5. éponge + tiroir
6. connexion pour fer à souder
7. interrupteur ON/OFF

à l'arrière: fusible (250V/1A 5x20mm: **FF1N**)

Panne standard	BITC10N1
Remplacement fer à souder:	VTSSC40N/SP
Panne de rechange	BITC10N2, BITC10N3, BITC10N4
Dimensions	185 x 100 x 170mm
Poids	1.58kg.
Environnement	+5><+40°C ; RH<85%

2. Instructions d'opération

- Vérifiez si la tension réseau est compatible avec la tension de travail de l'appareil avant de le brancher.
- Vérifiez si l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport.
- Connectez le fer à souder par son connecteur à 4 broches et serrez bien son écrou
- Allumez l'appareil avec l'interrupteur on/off et réglez la température avec les boutons poussoir. Une pression causera une modification par 1° ; gardez le bouton pressé pour aller plus vite (par 10°).
- L'appareil mémorise la température dernièrement réglée: la prochaine fois que vous utilisez votre **VTSSC40N**, il affichera automatiquement cette température.

3. Premier utilisation d'une panne

1. Allumez l'appareil et instaurez une température de 250°C.
2. Appliquez une couche de soudure aux surfaces étamées.
3. Laissez l'appareil à 250°C pendant quelques minutes, puis instaurez la température désirée.
4. La station de soudage est prête à l'emploi dès que la température instaurée est atteinte.

4. Panne défectueuse: causes possibles

1. La panne est insuffisamment étamée.
2. La panne est entrée en contact avec une éponge sèche ou sale ou avec une surface trop sulfureuse.
3. Tout contact avec des matières organiques ou chimiques comme le plastique, les graisses, les silicones, etc.
4. Des impuretés dans la soudure et / ou de la soudure avec une teneur d'étain trop basse.

5. Remarques importantes

- Enlevez et nettoyez la panne après chaque usage intensif ou chaque jour en cas d'utilisation quotidienne. Enlevez toute soudure superflue. Evitez l'usage de limes et de matières abrasives lors du nettoyage de la panne.
- Etamez la panne avant de la replacer dans le support, de débrancher l'appareil ou lors d'une longue période d'inactivité. Avant de commencer, nettoyez la panne avec une éponge mouillée ou notre nettoyant (réf VTSTC).
- Evitez des températures > 400°C pendant de longues périodes: ceci raccourcira la durée de vie de la panne.
- Ne chauffez pas un fer à souder sans panne: ceci peut endommager l'élément de chauffage et le capteur de température.
- N'appuyez pas trop fort sur la panne pendant le (des) soudage pour éviter tout endommagement.
- Remplacez un fusible uniquement quand l'appareil est éteint et débranché du réseau électrique.

Toutes les informations présentées dans ce manuel peuvent être modifiées sans notification préalable.

VTSSC40N – ESTACIÓN DE SOLDADURA CON LCD & ELEMENTO CALENTADOR CERÁMICO

1. Introducción y descripción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a un lugar de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte las autoridades locales para eliminación.

¡Gracias por haber comprado la VTSSC40N! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarla. Esta estación de soldadura está equipada con un ajuste de temperatura (de 150°C a 450°C) y una pantalla LCD que visualiza simultáneamente la temperatura seleccionada y la temperatura actual.

La VTSSC40N es una estación de soldadura de 48W con un sensor de temperatura incorporado en el elemento calentador cerámico. El elemento calentador está alimentado por un transformador seguro de 24V y la punta está completamente aislada de la red. En caso de error, se visualizará una advertencia en la pantalla LCD y el aparato emitirá una señal sonora.



1. pantalla de temperatura
2. ajuste de temperatura
3. soporte de soldador
4. soldador
5. esponja + bandeja
6. conexión de soldador
7. interruptor ON/OFF

En la parte trasera: fusible (250V/1A 5x20mm: FF1N)

Punta estándar	BITC10N1
Soldador de recambio	VTSSC40N/SP
Punta de recambio	BITC10N2, BITC10N3, BITC10N4
Dimensiones	185 x 100 x 170mm
Peso	1.58kg.
Condiciones ambientales	+5><+40°C ; RH<85%

2. Instrucciones de operación

- Verifique si la tensión de red es compatible con la tensión de funcionamiento del aparato antes de conectarla.
- Verifique si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte antes de la puesta en marcha.
- Conecte el soldador por el conector de 4 polos y apriete bien la tuerca
- Active el aparato con el interruptor ON/OFF y ajusta la temperatura con los pulsadores. Una presión causará una modificación de 1° ; mantenga pulsado el botón para ir más rápido (por 10°).
- El aparato memoriza la última temperatura: la próxima vez que utilice el **VTSSC40N**, esta temperatura se visualizará automáticamente.

3. Primer uso de una punta

1. Encienda el aparato y seleccione una temperatura de 250°C.
2. Aplique una capa de soldadura a las superficies estañadas.
3. Deje el aparato a 250°C durante algunos minutos, luego, seleccione la temperatura deseada.
4. La estación de soldadura está lista para usar en cuanto se haya alcanzado la temperatura programada.

4. Punta defectuosa: causas posibles

1. La punta no está lo suficientemente estañada.
2. La punta ha entrado en contacto con una esponja seca o sucia o con una superficie demasiado sulfurosa.
3. La punta ha entrado en contacto con sustancias orgánicas o químicas como p. ej. plástico, grasa, siliconas, etc.
4. Impurezas en la soldadura y/o soldadura con un contenido de estaño demasiado bajo.

5. Observaciones importantes

- Quite y limpie la punta después de cada uso intensivo o moderado. Limpie la punta cada día en caso de un uso diario. Elimine toda soldadura sobrante. Evite el uso de limas y abrasivos al limpiar la punta.
- Estañe siempre la punta antes de colocarla en el soporte, antes de desconectar el aparato o durante un largo período de inactividad. Antes de empezar, limpie la punta con una esponja húmeda o con nuestro limpiador (referencia **VTSTC**).
- La duración de vida de la punta disminuirá al utilizar temperaturas > 400°C durante largos períodos.
- No caliente un soldador sin punta: esto podría dañar el elemento calentador y el sensor de temperatura.
- No haga demasiada presión en la punta durante la (de)soldadura para evitar daños.
- Reemplace un fusible sólo cuando el aparato esté desactivado y desconectado de la red eléctrica.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VTSSC40N – LÖTSTATION MIT LCD UND KERAMISCHEM HEIZKÖRPER

1. Einführung + Beschreibung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für den Kauf des **VTSSC40N**! Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Dieses Gerät besitzt eine Temperatursteuerung (150°C bis 450°C) und ein digitales Temperaturdisplay, das zur gleichen Zeit die eingestellte und die eigentliche Temperatur anzeigt.

Die **VTSSC40N** ist eine Lötstation von 48W mit einem Temperatursensor in dem keramischen Heizelement. Das Heizelement wird über einen sicheren 24V Transformator versorgt und die Lötspitze ist völlig vom Netz isoliert. Im Falle einer Fehlfunktion wird eine Warnung auf dem LCD gezeigt und wird ein akustisches Signal ertönen.



1. LCD-Temperaturanzeige (Displaygenauigkeit: 5%)
2. Temperatursteuerung
3. Ständer aus Eisen
4. LötKolben
5. Fach für Schwamm
6. Anschluss LötKolben
7. EIN/AUS-Schalter

an der Rückseite: Halter für Sicherung (250V/1A
5x20mm: **FF1N**)

Standardbit	BITC10N1
ErsatzlötKolben	VTSSC40N/SP
Ersatzbit	BITC10N2, BITC10N3, BITC10N4
Abmessungen	185 x 100 x 170mm
Gewicht	1.58kg.
Umgebungsbedingungen	+5><+40°C ; RH<85%

2. Bedienungsanweisungen

- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Betriebsspannung des Gerätes übereinstimmt, bevor Sie es anschließen.
- Überprüfen Sie, ob keine Transportschäden vorliegen.
- Schließen Sie den LötKolben mit dem 4-poligen Stecker an und schrauben Sie die Mutter gut fest.
- Schalten Sie das Gerät mit dem EIN/AUS-Schalter ein und stellen Sie über die Drucktasten die gewünschte Temperatur ein. Ein kurzer Tastendruck wird zu einer Modifikation von 1° führen; wenn Sie die Taste eingedrückt halten, können Sie die Temperatur schneller regeln (Schritte von 10°).
- Die eingestellte Temperatur wird intern gespeichert: wenn Sie das nächste Mal die **VTSSC40N** verwenden, wird das Display automatisch die letzt gespeicherte Temperatur zeigen.

3. Hinweise für neue Lötspitzen

1. Schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie eine Temperatur von 250°C ein.
2. Beschichten Sie die Lötspitze mit Lötzinn wenn die Spitzentemperatur 250°C beträgt.
3. Lassen Sie das Gerät 3 Minuten ungenutzt bei 250°C und wählen Sie nachher die gewünschte Temperatur.
4. Der LötKolben ist betriebsfertig wenn er die eingestellte Temperatur erreicht hat.

4. Defekte Lötspitze: mögliche Ursachen

1. Die Spitze ist nicht ausreichend verzinkt.
2. Die Spitze ist mit einem trockenen oder schmutzigen Schwamm oder Tuch oder einer Oberfläche mit einem hohen Schwefelgehalt in Kontakt gekommen.
3. Kontakt zwischen der Spitze und organischen oder chemischen Substanzen wie Plastik, Silikon, Fett usw.
4. Unreinheiten im Lötzinn und/oder Lötzinn mit einem niedrigen Zinngehalt.

5. Wichtige Hinweise

- Entfernen und reinigen Sie die Lötspitze nach hoher oder durchschnittlicher Beanspruchung. Wir empfehlen, dass Sie die Spitze täglich reinigen bei täglichem Gebrauch der Lötstation. Entfernen Sie das Übermaß an Lötzinn. Reinigen Sie die Spitze nie mit Scheuermitteln.
- Verzinnen Sie immer die Spitze, bevor Sie diese zurück in den Ständer stellen, das Gerät ausschalten oder langfristig nicht verwenden werden. Reinigen Sie die Spitze vor Gebrauch mit einem nassen Schwamm oder mit unserem Lötspitzenreiniger (Artikelnummer **VTSTC**).
- Verwenden Sie keine Temperaturen > 400°C über längere Zeit, denn dies wird die Lebensdauer der Spitze verkürzen.
- Erhitzen Sie den LötKolben nie ohne Spitze: das wird das Heizelement und den Temperatursensor beschädigen.
- Drücken Sie nicht zu hart auf die Spitze wenn Sie löten, es verbessert die Wärmeübertragung nicht und kann die Spitze beschädigen.
- Ersetzen Sie nur die Sicherung wenn das Gerät ausgeschaltet ist und vom Netz getrennt ist.

Alle Änderungen vorbehalten.